

## Written evidence submitted by Cornwall Council

### Examining the Health and Future of Minority Languages Response from Cornwall Council – ENGLISH (Cornish translation below)

#### Introduction

This is the submission of Cornwall Council – the Unitary Authority for Cornwall and the public authority which leads on language planning for Kernewek, the Cornish language.

- Cornish is one of the six living Celtic languages, and an indigenous minority language of the British Isles. It is closest linguistically to Breton and then to Welsh. It also links the United Kingdom to a wider global network of indigenous minority languages.
- Cornish was recognised by the UK Government under Part II of the European Charter for Regional and Minority Languages in 2002 and this was reinforced in 2014 with UK recognition of the Cornish as a national minority under the Framework Convention for the Protection of National Minorities in 2014.
- There are 400-500 advanced speakers able to converse in Cornish and an estimated 2,000 – 5,000 who can speak some basic Cornish. The language also exists in the wider cultural context of place names and family names.
- Recognition alone is not enough to support a minority language from going into decline. Cornish is not just for Cornwall, but a British cultural asset which is at risk.

#### In recent years the profile and use of Kernewek has grown:

- Kernewek is being used in award-winning films and by Mercury Prize nominated singer-songwriters
- Cornish language artists take part in international events and projects, and won the Liet International minority language song competition in the Netherlands.
- The proclamation of the Queen's Jubilee and the Ascension of King Charles to the throne were read in Cornish and English across Cornwall in 2022.
- 26 schools, representing 9,000 primary school aged children, are now taking part in the Go Cornish programme
- The number of learners is growing with over 200 attending adult education classes and over 2000 active users of the Memrise app.

#### We consider the following three areas critical to the success of Kernewek thriving:

1. **Legislation** – Official recognition and active implementation mechanisms giving the language credibility and legitimacy
2. **Investment** – Systematic and sustained support for strategic development, which helps attract external partners and investment
3. **Pathways** – A diverse range of opportunities to learn and be immersed in the language in educational and community settings

DCMS policies and projects directly impact the well-being of the Cornish language in many ways, including supporting development of digital media, broadcast and film (Media Bill and BBC Charter, C4, BFI), support for community projects (National Lottery funding criteria) and cultural projects (Arts Council funding criteria).

# **1) What are the key factors determining whether an indigenous minority language thrives?**

## **A. High level factors that affect use of Cornish language**

Many factors which dictate whether an endangered language declines or thrives are set by the majority population. The revival of Kernewek has relied on ground-up, community level support but has made significant progress in recent years due to a more positive environment in the UK. Key factors are influenced by:

- **Attitudes to Cornish language as an endangered language**

Recognition by the UK Government moved debate about Cornish language on from its history to its future. Recognition has meant a focus on what needs to be done and has given confidence to partner organisations to also use the language to some degree. This has also given greater confidence and motivation to individuals to learn and use the language.

- **Attitudes to multi-lingualism and language learning generally**

There is a greater recognition of the value of language learning generally and less suspicion of those who speak other languages. Learning any language develops language-learning skills to understand and acquire other languages. The UK's diversity, including linguistic diversity, is a strength which ensures a variety of perspectives.

- **Presence of the Cornish language in the community**

There is widespread use of the language in Cornwall in community and cultural events with the language valued as a key part of Cornwall's distinctiveness. This cultural use has resulted in a growing base of people with low level knowledge of Kernewek. Using Cornish in road signs, media and music may seem inconsequential but these all ensure that Cornish is experienced on a more regular basis. It is hard to learn any language, but even more so if the language is never seen or heard.

- **Stable institutional support to enable long term planning**

Language planning is a long-term endeavour and short term, one-year projects will have limited impact unless part of a longer-term strategy. A student will take a year to reach GCSE level and a few years more to have sufficient competency to teach, translate, perform, etc. Similarly, schools and universities need multi-year support for students to have confidence that they can progress and for teachers to invest the time for training and course development.

- **Language blindness in legislation and government policy creates barriers**

UK legislation sometimes includes provision to support minority languages, but often only specifies Welsh or does not specify how the minority languages should be provided for. Delivery agencies will normally not take notice of any such statement or will assume that it does not apply to Cornish. The recent Media Bill and the BBC Charter state support for minority languages, but specify Welsh and Scots Gaelic and this does not give confidence to broadcasters that any provision for Cornish should be made. Similarly, the National Curriculum includes learning 'modern foreign languages' or 'ancient

civilisation languages’ and this has led some schools to question whether they can include Cornish in language learning. Endangered languages need explicit strategic policy support to enable delivery on the ground.

## **Governance**

Cornish is the only Indigenous Minority Language of the British Irish Council without its own devolved authority and corresponding language acts. Reports on progress on use of the Cornish language to the Council of Europe must be made by the Department of Levelling Up but there is no policy or legislative statement in support of the language at UK level – all language planning and projects are within Cornwall. Cornwall Council is unique in being a local authority with an endangered language to protect. Cornwall Council is willing to provide support for the language, but it is subject to the same budgetary pressures as other local authority services with no active support at UK level. The proposed Devolution Deal for Cornwall (decision due summer 2023) recognises the importance of the Cornish language but does substantially change official status in UK terms.

### **B. Practical factors that affect indigenous minority languages like Cornish**

Part II status under the Charter has helped shift attitudes towards normalising Cornish but it has been passive and assumed that the freedom to speak Cornish in the UK is sufficient. However, there are also many practical measures that are needed for an endangered language like Cornish to survive. These will be taken for granted for a large language like English and factored in as mainstream provision, but are significant costs for the Cornish language community:

- Teachers – there are not enough to meet learner demand, and they tend to be older volunteers sometimes with no formal teaching qualifications.
- Learning Opportunities – lack of variety of tailored learning opportunities so that language learning is not confined to middle class retired people with plenty of time.
- Teaching in Schools – lack of proficiency in Cornish among existing teachers and no resources to provide training or to provide Cornish teachers.
- Exams – no recognised exams such as GCSE and A-level so Kesva an Taves Kernewek, a voluntary group, runs a parallel examination system that mirrors mainstream assessments, but these are not recognised by schools
- Resources – books, apps, films, TV programmes, podcasts, games, etc. all have to be written and published by the Cornish language community
- Everyday experience – there are few signs, timetables, apps, etc, for everyday experience of Cornish as a nudge to start learning, or to maintain proficiency for existing speakers.
- Diversity of speakers – there are not enough translators, presenters, interpreters, interviewees, authors, performers, etc, with confidence and competency in the language.
- Family use – lack of pre-school provision means there is little or no opportunity to experience Cornish before primary school age.
- Social use – lack of variety of opportunities to experience Cornish socially and maintain proficiency.

Limited or non-existent provision for Cornish language in all aspects of life means that the community not only has to teach but has to develop its own resources and deliver its own parallel services for almost all of the above.

In order to address some of the above issues, Cornwall Council has a Cornish language programme to deliver the second Cornish Language Strategy, providing core official support. Much of the work relies on:

- a network of community groups and volunteers.
- a range of partner organisations that actively support use of the language as part of Cornwall's heritage, culture and distinctiveness.
- Businesses and town/parish councils using Cornish in their branding e.g., St Austell Brewery's 'Korev', project and development names such as Nansledan and Krowji.

Cornwall Council's Cornish language programme follows the Cornish Language Strategy 2015-2025 and includes the following four main work areas:

- **Status** – Giving the language visibility through official and public use, eg. bi-lingual street and site signs.
- **Acquisition** – Opportunities for people of all ages to learn the language, from incidental words and phrases to fluency through immersion.
- **Use** – A range of ways to use and experience Kernewek as a modern, community language from events arranged by community groups through to concerts and performances.
- **Corpus** – Ensuring a robust approach to language research underpinning resources such as the online dictionary, place name database and grammar books. A standard orthography was agreed in 2008 which has allowed the development of the translation service and centralised databases which in turn have enabled language technology tools.

The following examples demonstrates some of the current work to support Cornish:

### Technology

- Language technology tools help make Cornish more accessible, for example dictionary app, online corpus search, the Memrise and Indylan language learning apps, Kernewek Swiftkey (predictive text) and online dictionary app.
- Working with partners such as S4C and Menter Iaith in Wales to develop apps and resources for children such as Antur Cyw and Magi Ann.
- SmashHit Plunder, a PlayStation VR game, where Cornish was used as the trial language for localisation of the game.
- Websites such as the Kernewek Wikipedia.

### Film & TV

- FylmK is an annual short film competition run by Screen Cornwall. Four Cornish language short films have been produced to industry standards for inclusion on BBC i-Player with 3 more in production. Screen Cornwall also commissioned the first episode of a potential series for children in Cornish, 'Porth'.
- There is a developing film and digital media cluster in Cornwall with Cornish language marking the sector's distinctiveness, such as the film Enys Men by BAFTA-winning Mark Jenkin.
- Radyo an Gernewegva is a social enterprise which produces an hour long weekly radio programme entirely in Kernewek and a monthly half-hour magazine programme 'An Mis'

- BBC Radio Cornwall broadcasts a weekly, five minute news summary in Cornish.

### **Performing Arts & International Collaboration**

- In 2018 The Rowan Tree's Cornish language song 'Tresor' won the Liet international festival for songs in minority European languages.
- Gwenno Saunders has released two albums in Cornish, one of which was a Mercury Prize nominee in 2022, and Gwenno continues to headline major UK and international festivals.
- Partner projects with cultural organisations, such as a residency with Endellienta festival to support 4 performers to use Cornish in their singing, a creative writing course with The Writers' Block, and singing in Cornish at festivals such as Boardmasters.
- Cornwall takes parts in international projects such as 'TOSTA: Cultural Cargo' project, which was part of San Sebastian's European Capital of Culture programme in 2016.
- The language and culture maintain cultural connections around the world, from Celtic events such as Festival InterCeltique in Brittany to diaspora ties to e.g. Kernewek Lowender festival in Australia.

### **Schools and Adult Education**

- Golden Tree Productions are commissioned by Cornwall Council to deliver the 'Go Cornish' schools programme. This is based on the Welsh Language Charter and intended to ensure that children learn some Cornish at various points in the school day. There are currently 26 primary schools signed up to the programme.
- The University of Exeter (Penryn Campus) offers an undergraduate module in Kernewek and provides evening classes to the public.
- A bi-lingual pre-school is due to open in Camborne in spring 2023 – Movyans Skolyow Meythrin.

### **Civic Use**

- Cornwall Council has a Language Plan setting out how the organisation will develop use of the language. Cornwall Council's brand guidelines set out how to use Kernewek in bilingual signs for streets and site entrances, email signatures, business cards, etc.
- Cornwall Council provides a translation service which provides over 750 translations each year, with translations ranging from development names to websites, exhibitions, and films. The service is a central point for 6 freelance translators and is used to provide trusted translations by organisations wanting assurance, such as the BBC and Parliament.
- Cornwall Council has partnered with English Heritage to install bilingual signage and school resources at Tintagel and Launceston Castles and has helped other organisations seeking to use Cornish such as the National Trust, Cornwall Wildlife Trust, and Hall for Cornwall.

## **Barriers**

### **Lack of Parity in Status of Indigenous Minority Languages in the UK**

- Cornish is the only language in the UK covered by the ECRML that has no legislation or explicit recognition by the UK Government in policy now that the Identity and Language (Northern Ireland) Act 2022 has been enacted.

- Couples have not been able to declare their legal marriage vows exclusively in Cornish highlighting the disparity in official use of UK indigenous minority languages. The Marriage Act 1949 only allows for marriage ceremonies in English or Welsh.
- There is no mention of Kernewek in the recent Media Bill or the BBC Charter and this presents a barrier to encouraging greater presence of Kernewek in the UK media. The recent inclusion of four short films in Kernewek on the BBC i-Player is a positive step forward but there is no mention of the name Kernewek and this the first time that any provision has been made for Cornish by the BBC on TV.
- There is a perception among some teachers that Kernewek cannot be included as part of the National Curriculum when in fact the language can be a more meaningful way to develop language-learning confidence for many children.

## **Teaching and General Capacity**

- **Pre-School and Secondary School Provision**

Progress is being made at primary school level, but there is still little or no provision at Early Years or Secondary level. A community bi-lingual pre-school is due to open in Camborne in Spring 2023.

- **Adult Education**

Most Cornish language teachers are unpaid and have varying degrees of qualification. There is increasing demand for teachers than currently in supply, particularly for online courses, intensive courses and different learning styles. Investment is needed in training and support for new teachers in order to meet this demand.

- **Primary Education**

Lack of teacher confidence is a key factor holding back use of Kernewek in schools. Freeing up teacher time to attend a Cornish language teaching course would help remove this barrier.

Evidence suggests many schools struggle to maintain momentum with even light-touch aspects of the Go Cornish programme and need regular support to ensure their meaningful involvement. Investment allowing for a part-time School Engagement Officer has helped to overcome this, but this one role does not meet current school demand.

The GoCornish programme currently only offers introductory level of Cornish for use in songs, games, and basic conversation. The scheme allows for progression to higher level competency but there are not resources in place to deliver this.

- **Communities and Wider Networks**

Community groups provide vital social opportunities for incidental, through to immersive use of Cornish, which is integral to public normalisation of the language. These chiefly unpaid, volunteer-led groups are often disconnected from wider community initiatives due to a lack of capacity. The number of volunteers in Cornish language community groups is not keeping up with the expectation in the wider community to deliver services, and tasks often land on the same small number of people, leading to burnout, discouragement and loss of interest.

The scale of work needed to unlock the social benefit of these community groups requires a consistent level of co-ordination which stretches the capacity of the voluntary groups and the

resources of the Council. Core support would enable a wider range of activities and also allow the language organisations time to connect to other initiatives.

Community groups have succeeded in creating core support in the past, but it has been linked to time-limited project funding. The community groups are also disinclined to apply for project funding as they struggle to match the needs of protecting an endangered language with the funding criteria of national organisations with little or no awareness of Kernewek.

## **2) What lessons can be learned from countries whose populations achieve widespread fluency in both a majority and indigenous minority language?**

Most examples where indigenous minority languages have moved to greater numbers of people speaking with fluency have been where:

- Long term, sustained and strategic programmes have been put in place to actively support the language, eg Welsh
- Active steps have been taken to gain immersion in the language, particularly in schools, eg Manx, Breton and Scots Gaelic and for young people, such as summer schools and camps with immersion in Scotland and Brittany. These are often used to develop other skills as well as language competency.
- Digital media have been developed in the language. S4C for Welsh is seen as a particularly useful example in providing modern visibility for the language, developing a range of talent in the language community and in incentivising young people to learn and use the language. This has led to a vibrant use of Welsh on social media and tech, eg Hansh:  
<https://www.youtube.com/c/HanshS4C>

For Cornish language, the lessons from Hawaii and New Zealand are also useful where the indigenous languages still have relatively few fluent speakers, but there is broader community support for the languages reflected in the majority learning and using words and phrases in cultural settings, which in turn has helped support greater numbers starting to learn the languages. Both languages have also put in place intensive learning courses to rapidly train young adults.

It is certainly possible to achieve advanced competency in a small language like Cornish and use it in as many ways as any other language, eg the NASA exploration of Mars which supports use of 25 languages, one of which is Cornish: <https://twitter.com/HiRISEKernow>

The main barriers to developing fluency in Cornish are lack of opportunities to learn and build confidence in the language. Learning Cornish requires more active support than learning French or Arabic due to lack of immersion and resources.

## **3) What should be the criteria for judging whether a minority language should receive official status?**

### **Recognition**

The UK government has recognised Kernewek as a minority language, having met the criteria to achieve Part II of the European Charter for Regional or Minority Languages.

In 2014, the UK Government also recognised the Cornish as a national minority under the Framework Convention for the Protection of National Minorities. The decision afforded the Cornish the same status as the Scots, the Welsh and the Irish, and means that they have "the right to; express, preserve, share and develop their distinct culture and identity", giving the Cornish language further recognition and protection.

### **Official Status**

While recognition of Kernewek has been demonstrated, official status can only be properly achieved by government departments and local authorities:

- Ensuring Kernewek is routinely included and considered alongside other British Isles minority languages in the legislative process.
- Making appropriate and proportionate use of Kernewek at a local and national government level, giving clear endorsement at the highest level.

The UK Government could move Kernewek to Part III of the European Charter for Regional or Minority Languages. This would see a greater emphasis on application of measures to protect and promote the language, in addition to recognition. Irish, Manx Gaelic, Scots-Gaelic and Welsh have all achieved Part III, leaving Cornish as the only Celtic language in the British Isles under the weaker Part II of the Charter.

The UK Government should also officially recognise Cornish as a language of the UK in its own right rather than relying on status under the Council of Europe's language charter. This would also send a clearer signal of support for Cornish and help to smooth the path of Cornish language projects.

### **Endangered/minority languages**

The UN has categorised Cornish as Critically Endangered, due to its limited number of speakers making it very vulnerable to loss and in more need of support. It should be noted that languages become endangered through lack of use – not because the language itself lacks vocabulary or grammar. Cornish has the full range of tenses, vocabulary and grammar.

There are many minority languages in the UK and in countries of Europe that are not endangered. For example, there are many French speakers in the UK but the French language is not endangered. It is a main language with plentiful opportunities for learning and using the language. Some languages may be a minority language due to a state border not reflecting linguistic territory, eg Hungarian speakers in Romania.

The plight of Cornish as an endangered indigenous language is different in that if there is no active support within the UK, the language will die. It has no other territory or community of use.

## **4) What should be the role of the UK Government in supporting and developing indigenous minority languages in England?**

### **The UK Government should establish equal recognition for the Celtic Languages of the UK**

- Developing a consistent approach to recognition and put mechanisms in place to ensure official status for the Celtic languages of the UK. Cornish is now the only Celtic language without this status, with Manx moving to Part III in 2022. The Cornish language is endangered and needs



stronger support through Part III status under the European Charter, or a language act or explicit support in legislation to allow greater use in bilingual signs, digital media and education.

### **The UK Government should play a more active role in demonstrating the value of the Celtic languages as cultural assets and as part of the UK's rich linguistic diversity**

- Active steps by Government departments to use and support the Celtic languages would help to normalise the languages at national level and set the tone for organisations at the local level. Cornish language is currently rarely featured in projects by UK Government which reinforces the 'othering' of the language.
- Specifying support for Cornish language in the media and broadcast legislation would create more opportunities for use of the language in digital media which in turn would support visibility, learning and use of Cornish. Specifying support for Cornish in other government programmes could enable cultural and heritage projects featuring Kernewek to qualify for funding, and enable greater use of signs, information and resources in the work of government bodies in Cornwall (where useful to language learning and community use)
- The Identity and Language (Northern Ireland) Act 2022 provides official recognition and status for Irish and Ulster-Scots, alongside investment in media, education and translation. Irish is a Part III language under the European Charter and Ulster-Scots is Part II, but the need for legislation in support of these languages is recognised in this Act. No such legislation or recognition is in place for Cornish – the only UK language under the ECRML without such support.

### **The UK Government should invest to support the vitality of minority languages and remove barriers**

- Making a stable financial commitment allowing for long term strategic planning which supports both maintenance of existing provision and supporting growth where potential is greatest, giving confidence to partners and helping leverage further external investment. This should include direct provision for the protection of Cornish as an endangered language, i.e. as a specific duty, and to ensure that funding programmes can include specific provision for Cornish language.
- The proposed Devolution Deal for Cornwall (decision due July 2023) includes a £500k fund for Cornish language and culture which will enable expansion of the work in schools, digital media and community, but the funding is for one year so the language work would revert to the current core support by Cornwall Council.
- DCMS policies and projects have a direct influence on creating opportunities to develop use of the Cornish language. Clarifying government support for the protection of the endangered language could open up opportunities for development of digital media, broadcast and film (Media Bill and BBC Charter, C4, BFI), community projects (National Lottery funding criteria) and cultural projects (Arts Council funding criteria).

### **Contact:**

Mark Trevethan – Principal Lead for Culture  
Cornwall Council

## Appendix - Cornish language resources and links to further information

Council of Europe 5<sup>th</sup> Evaluation Report for the UK and Isle of Man 2018-2021 with report of progress and recommendations on Cornish language:

[https://www.coe.int/en/web/european-charter-regional-or-minority-languages/reports-and-recommendations#%2228993157%22:\[24\]}](https://www.coe.int/en/web/european-charter-regional-or-minority-languages/reports-and-recommendations#%2228993157%22:[24]})

Cornish Language Strategy 2015-2025

<https://www.cornwall.gov.uk/media/c3npwb2l/cornish-language-strategy-2015-2025.pdf>

Cornwall Creative Manifesto

<https://www.cornwall.gov.uk/parks-leisure-and-culture/culture-and-creative-economy/creative-manifesto-2021-2025/>

### Media:

BBC Shorts: <https://www.bbc.co.uk/iplayer/episodes/p0dv4crx/cornish-shorts>

Tales from Porth: <https://www.youtube.com/watch?v= SZph54bZUg>

Radyo an Gernewegva and An Mis: <https://www.youtube.com/watch?v=y7NwRVV0P3w>

BBC Radio Cornwall news summary in Cornish: <https://www.bbc.co.uk/programmes/p001d77s>

### Resources:

Cornish Dictionary: <https://cornishdictionary.org.uk/#culture>

Magi Ann app: <https://gocornish.org/resource/cornish-magi-ann/>

Kernewek Wikipedia: <https://kw.wikipedia.org/wiki/Ostrali>

Go Cornish: <https://gocornish.org/>

### Culture and Creative Industries:

Gwenno (Mercury Prize nominee 2022):

[https://www.youtube.com/watch?v=semZtibmoa0&list=OLAK5uy\\_k\\_jU7xCTstrBDfk7t8ODsnFIEocfi-8FI&index=1](https://www.youtube.com/watch?v=semZtibmoa0&list=OLAK5uy_k_jU7xCTstrBDfk7t8ODsnFIEocfi-8FI&index=1)

The Rowan Tree (Liet International winners 2018):

[https://www.youtube.com/watch?v=V\\_ieAwcG0IY](https://www.youtube.com/watch?v=V_ieAwcG0IY)

Smash Hit Plunder: <https://triangularpixels.com/>

# Hwithra an Yeghes ha'n Termyn a Dheu a Yethow Minoritya Gorthyp dhyworth Konsel Kernow - KERNEWEK

## Raglavar

Hemm yw profyans Konsel Kernow - an awtorita unys rag Kernow ha'n awtorita poblek hag a led towlenna yeth rag Kernewek, an yeth a Gernow.

- Kernewek yw onan a'n hwegh yeth Keltek byw ha yeth enesik minoritya a'n Enesek Bretennek. Ogassa yn yethoniethel yw dhe Vretonek hag ena dhe Gembrek. Homm a geskelm an Ruvaneth Uyns ynwedh dhe rosweyth ollvysel ledanna a yethow genesik minoritya.
- Aswonys veu Kernewek gans Governans RU yn-dann Rann II a'n Chartour Europek rag Yethow Ranndiryel ha Minoritya yn 2002 ha hemm o krefhes yn 2014 gans aswonvos RU a'n Dus Kernewek avel minoritya kenedhlek yn-dann Akordyans Framweyth rag Difresyans a Vinorytys Kenedhlek.
- Yma 400-500 kewser avonsys a yll keskewsel yn Kernewek ha neb 2,000-5,000 a yll kewsel nebes Kernewek sempel. An yeth a vyw ynwedh yn kettesten wonisogethel ledanna a henwyn tyller ha henwyn teylu.
- Nyns yw aswonvos y honan lowr rag skoodhya yeth vinoryta ha lettya difyk. Nyns yw Kernewek marnas rag Kernow mes kerthen wonisogethel bretennek yn peryl.

## Yn bledhynnyow a-lemmyn, an profil ha devnydh a Gernewek re wrug tevi:

- Yma Kernewek ow pos devnydhys yn fylmow ow kwaynya pewasow ha gans kaner-kanskryforyon henwys gans an Pewas Mercury.
- Artydhion Gernewek a gemmer rann yn hwarvosow ha ragdresow keswlasek ha gwaynya Liet, kesstrif keswlasek rag kan yeth vinoryta y'n Iseldiryow.
- Gwarnyans Yubile an Vyghternes hag Ascendyans Myghtern Charles dhe'n tron a veu lennys yn Kernewek ha Sowsnek a-dreus Kernow yn 2022.
- 26 skol, ow representya 9,000 flogh bloodh skol gynsa, a gemmer rann y'n dowlen Go Cornish lemmyn.
- Yma an niver a studhyoryon ow tevi gans moy es 200 owth attendya klass adhykans tevesigyon ha moy es 2000 devnydhyer strik a'n app Memrise.

## Ni a breder bos an teyr rann a sew pur bosek rag sewena a Gernewek:

4. **Lagha** - Aswonvos sodhogel ha fordhow gweythresans strik ow ri dhe'n yeth krysadewder ha lughelneith
5. **Kevarghow** - Skoodhyans systemek ha sostenys rag displegyans stratejek hag a weres tenna kesparow a-ves ha kevarghow
6. **Hensyow** - Aray divers a jonsow rag dyski ha bos troghys y'n yeth yn sedhesow adhykans ha kemeneth

Policis ha ragdresow DCMS a wra nasya yn ewn sewena an yeth Kernewek yn lies fordh, y'ga mysk skoodhya displegyans media besyel, darlesans ha fylm (Laghen Media ha Chartour BBC, C4, BFI), skoodhyans rag ragdresow kemeneth (breusverkow arghasans Gwari Dall Kenedhlek ha ragdresow gonisogethel (breusverkow arghasans Konsel an Artys).

## 5) Pyth yw an elvennow alhwedhek a dheterm mar sped yeth vinoryta genesik?

### C. Elvennow nivel ughel neb a wra tochy devnydh a Gernewek

Lies elven hag a dhyght mar kwrella yeth yn peryl deklinya po seweni yw settys gans an poblans brassa rann. Dasserghyans Kernewek re fydhys war skoodhyans dor yn-bann, leven gemeneth mes re beu avonsyas meur y'n bledhynnyow a-dhiwedhes awos kerghynnedh moy posedhek y'n RU. Elvennow posek yw delenwys gans:

- **Omdhalghow dhe Gernewek avel yeth peryllys**

Aswonvos gans Governans an RU a vovyas an dhadhel a-dro dhe Gernewek yn-rag dhyworth hy istori dh'y thermyn a dheu. Aswonvos re styryas fog war an pyth eus edhom a vos gwrys ha ri fydhys dhe gowethasow kespar dhe dhevnydhya an yeth ynwedh orth neb nivel. Hemm a ros ynwedh fydhys brassa ha movyans dhe unnigynnow dhe dhyski ha devnydhya an yeth.

- **Omdhalghow dhe liesyethogeth ha dyski yethow dre vras**

Yma aswonvos brassa a'n talvosogeth a dhyski yethow dre vras ha le a wogrys a'n re a gews yethow erel. Dyski yeth vyth a dhispleg sleynethow dyski yethow rag konvedhes ha kavos yethow erel. Diversita an RU, y'ga mysk diversita yethok, yw krevder hag a surha gwelyow divers.

- **Presens an yeth Kernewek y'n gemeneth**

Yma devnydh ledan a'n yeth yn Kernow yn hwarvosow kemeneth ha gonisogethel gans an yeth talvesys avel rann bosek a dhiblanseth Kernow. Sewyans an devnydh gonisogethel ma yw sel ow tevi a dus gans godhvos sempel a Gernewek. Devnydhya Kernewek yn arwodhyow fordhow, media hag ilow a yll heveli bos martesen heb sewyans mes oll an re ma a wra surhe bos Kernewek prevys war sel moy yn kemmyn. Kales yw dhe dhyski yeth vyth, mes kalessa hwath mar ny ve an yeth gwelys po klewys nevra.

- **Skoodhyans fondyansel fast rag gallosegi towlennans hirdermyn**

Towlennas yeth yw assay hirdermyn hag y fydh effeyth strothys gans ragdresow berrdermyn mar nyns yns rann a strateji hirdermyn. Y fydh edhom dhe studhyer a vledhen dhe dhrehedhes nivel GCSE ha nebes bledhynnyow moy dhe gавos gallos lowr dhe dhyski, treyllya, performya, h.e. Yn kettermyn, yma edhom dhe skolyow ha pennskolyow a skoodhyans lies bledhen rag ri fydhys dhe studhyoryon bos possybyl dhe avonsya ha rag dyskatoryon dhe spena termyn yn trenyans ha displegya steusow.

- **Delni yethow yn lagha ha polici an governans a wra gwruthyl lettow**

Trewythyow lagha an RU a syns ynno provians dhe skoodhya yethow minorityta, mes yn fenowgh Kembrek yw kampollys hepken po nyns yw leveryys fatel via an yethow minorityta skoodhys. Herwydh usadow ny wra maynoriethow livreson merkya derivas a'n par ma po desevos nag yw a-dro dhe Gernewek. An Laghen Media ha'n Chartour BBC a venek skoodhyans rag yethow minorityta, mes kampil Kembrek ha Godhalek ha ny wra hemma fydhys dhe darlesoryon mayth yw res dhedha provia rag Kernewek. Y'n keth maner, an Kurrikulum Kenedhlek a syns ynno dyski 'yethow estren arnowydh' po 'yethow hen hwarheans' ha hemm re ledyas nebes skolyow dhe wovyn mar kallens synsi Kernewek yn aga adhyskans yethow. Yma edhom dhe yethow peryllys a skoodhyans polici stratejek kler dhe allosegi livreson war an dor.

### **Governans**

Kernewek yw an unsel Yeth Vinoryta Genesik a'n Konsel Bretennek Iwerdhonek heb awtorita digresennys hy honan ha laghys yeth kelmys dhodho. Derivasow a-dro dhe avonsyans y'n devnydh a Gernewek dhe Gonsel Europa a dal pareusys gans Asran Levenhe Yn-Bann mes nyns eus polici po menegyans laghel vyth yn skoodhyans an yeth orth nivel RU - yma pub towlennans ha ragdresow an yeth a-ji dhe Gernow. Konsel Kernow yw dibarow ow pos awtorita leel gans yeth peryllys dhe witha. Mall yw gans Konsel Kernow provia skoodhyans rag an yeth, mes kostrynys gans an keth gwaskedhow arghanse ha gonisyow yn pub awtorita leel aral heb skoodhyans strik orth nivel RU. An Kevambos Digresennans rag Kernow profys (ervirans hav 2023) a aswon an posekter a Gernewek mes ny wra chanjya gre sodhogel dres eghen yn termow RU.

#### **D. Elvennow hewul a nas yethow minorityta genesik kepar ha Kernewek**

Gre Rann II yn-dann an Chartour re weresas movya omdhalghow war-tu ha normalhe Kernewek mes godhevek re beu ha desevos bos an rydhse dhe gewsel Kernewek y'n RU lowr. Byttegyns, yma edhom ynwedh a lies musuryow hewul rag yeth peryllys kepar ha Kernewek dhe dreusvewa. An re ma a vydh degemerys avel gwir rag yeth veur kepar ha Sowsnek ha gwelys avel provians pennfros mes kostow meur yns i rag an gemeneth Kernewek.

- Dyskadoryon - nyns eus lowr dhe vetya gorholeth dyskoryon ha bodhogyon kottha yns i dell usys treweythyow heb kwalifiansow dyski formel.
- Chonsyow dyski - fowt a jonsyow dyski arbennik divers ma nag yw dyski yethow strothys dhe tus omdennys klass kres gans meur a dermyn.
- Dyski yn Skolyow - fowt a allos yn Kernewek yn dyskadoryon a-lemmyn ha nyns eus asnodhow rag provia trenyans po provia dyskadoryon a Gernewek.
- Apposyansow - nyns eus apposyansow aswonys kepar ha GCSE hag A-level ytho Kesva an Taves Kernewek (bagas bodhek) a rester system apposyans keslinek an keth hag arvresow pennfros mes nyns yns i aswonys gans skolyow.
- Asnodhow - lyvrow, appow, fylmow, towlennow pellwolok, podkastow, gwariow, h.e. - res yw dhe'n gemeneth Kernewek skrifa ha dyllo oll anedha.
- Prevyans pubdedhyek - yma boghes arwodhyow, euryadoryow, appow, h.e. rag prevyans pubdedhyek yn Kernewek avel herdh dhe dhalleth dyski po rag gwitha gallos rag keworyon a-lemmyn.
- Diversita a gewsoryon - nyns eus lowr a dreylyoryon, presentyoryon, latimers, kesweloryon, skriforyon, performyoryon, h.e. gans fydhyans ha gallos y'n yeth.
- Devnydh yn teylu - fowt a brovians kyns skol a styr nag eus chons dhe brevi Kernewek kyns bloodh skol gynsa.
- Devnydh socyal - fowt a jonsyow divers rag previ Kernewek yn socyal ha gwitha gallos

Provyans strothys, po heb provians, rag Kernewek yn pub tu a vewnans a styr bos res dhe'n gemeneth dyski ha displegya asnodhow hy honan ha delivra gonisyow keslinek hy honan rag ogas pubtra menegys a-ugh.

Rag gorthebi nebes an taklow a-wartha, yma towl an yeth Kernewek dhe Gonsel Kernow rag delivra nessa Strateji an Yeth Kernewek, ow provia skoodhyans sodhogel kolonnen. Meur a'n ober a greg war:

- rosweyth a vagasow y'n gemeneth ha bodhogyon

- kowethasow kespar divers a skoodh yn strik devnydh an yeth avel rann ertach, gonisogeth ha diblanseth Kernow.
- Negysyow ha konselyow tre/pluw ow kul devnydh a Gernewek y'ga merkyans, r.e. 'Korev' gans Braggi Sen Austel, henwyn ragdresow ha displegyansow kepar ha Nansledan ha Krowji.

An dowlen Gernewek dhe Gonsel Kernow a sew Strateji an Yeth Kernewek 2015-2025 ha synsi ynni an peswar rann a ober a sew:

- **Gre** - Ri gweladewder dhe'n yeth dre dhevnydh sodhogel ha poblek r.e. arwodhyow diwyethek rag stretow ha tylleryow.
- **Dyskans** - Chonsow rag tus a bub oos dhe dhyski an yeth, dhyworth geryow ha lavarow omma hag ena dhe frethter dre droghyans.
- **Devnydh** - Fordhow divers rag devnydhya ha previ Kernewek avel yeth arnowydh kemenetek dhyworth hwarvosow restrys gans an gemeneth dhe geskanow ha performyansow.
- **Korpus** - Surhe system krev dhe hwithrans yeth dhe vos selven rag asnodhow kepar ha'n gerlyver warlinen, selvanylyon henwyn tyller ha lyvrow gramasek. Orgraf savonek a veu unverhes yn 2008 hag a asas displegyans an gonis treylia ha selvanylyon kreskek ha'n re ma re wrug gallosegi toullys teknegieth an yeth.

An ensampow a sew a dhiskwedh nebes a'n ober a-lemmyn rag skoodhya Kernewek:

### Teknegieth

- Toullys teknegieth yethow a weres gul Kernewek moy hedhadow, rag ensampel an app gerlyver, hwilas korpus warlinen, appow rag dyski yeth Memrise ha Indylan, Swiftkey Kernewek (tekst dargenus) hag app gerlyver warlinen.
- Oberi gans kesparow kepar ha S4C ha Menter Iaith yn Kembra dhe dhisplegya appow hag asnodhow rag fleghe kepar ha Antur Cyw ha Magi Ann.
- SmashHit Plunder, gwariell wirvos gowir PlayStation, le may fedha Kernewek devnydhys avel an yeth prov rag leelheans a'n wariell.
- Gwiasvaow kepar ha'n Wikipedia Kernewek

### Fylm & Pellwolok

- FlymK yw kesstrif fylm berr bledhynnyek dyghtys gans Screen Cornwall. Peswar fylm berr Kernewek re beu gwrys dhe skwirys diwysyans rag komprehendyans y'n BBC i-Player gans 3 moy yn askorrans. Ynwedh, Screen Cornwall a erghys an kynsa towlen rag kevres galladewder yn Kernewek rag fleghe, 'Porth'.
- Yma bonni fylm ha media besyel ow tisplegya yn Kernow gans yeth Kernewek ow merkya diblanseth an rangylgh, kepar ha'n fylm Enys Men gans Mark Jenkin, a waynyas BAFTA.
- Radyo an Gernewegva yw aventur kowethasek hag a askor towlen radyo a unn our pub seythen oll yn Kernewek ha towlen lyver-termyn a hanter our pub mis 'An Mis'.
- Pub seythen, BBC Radyo Kernow a wra darlesa berrskrif nowodhow yn Kernewek a bymp mynysen.

### Artys Performya ha Kesoberyans Keswlasek

- Y'n 2018 an gan 'Tresor' yn Kernewek gans The Rowan Tree a waynyas an gool keswlasek Liet rag kanow yn yethow Europek minoritya.

- Gwenno Saunders re dhellos dew albom yn Kernewek, onan anedha re beu henwys rag pewas Mercury yn 2022, ha Gwenno a bes dhe bennlinenna yn golyow RU ha keswlasek meur.
- Ragdresow kespar gans kowethasow gonisogethel, kepar ha'n anedhyans gans gool Endelienta rag skoodhya 4 performyer dhe dhevnydhya Kernewek y'ga hana, steus skrifa awenek gans The Writers' Block, ha kana yn Kernewek yn golyow kepar ha Boardmasters.
- Kernow a gemmer rann yn ragdresow keswlasek kepar ha ragdres 'TOSTA: Cultural Cargo', hag o rann an dowlen rag Penncita Wonisogeth Europek San Sebastian yn 2016.
- An yeth ha'n wonisogeth a wra mentena kevrennow gonisogethel a-dro dhe'n bys, dhyworth hwarvosow Keltek kepar ha'n Festival InterCeltique yn Breten Vyghan dhe'n kolmow keskar dhe r.e. Gool Kernewek Lowender yn Ostrali.

### **Skolyow hag Adhyskans Tevesigyon**

- Konsel Kernow a ergh Gwedhen Owr dhe dhelivra an dowlen skolyow 'Go Cornish'. Hemm yw selys war an Chartour Yeth Kembrek hag ervyrys dhe surhe fleghes dhe dhyski nebes Kernewek orth poyntow divers y'n jydh an skol. A-lemmyn, yma 26 skol gynsa kovskrifys gans an dowlen.
- Pennskol Karesk (Kampus Pennrynn) a brof unses isradhesiges yn Kernewek hag a brov klassow gorthugherweyth rag an poblek.
- Y fydh meythrinva dhiwyethek ygor y'n Kambronn y'n gwenton 2023 - Movyans Skolyow Meythrin.

### **Devnydh Civil**

- Yma Towl rag an Yeth Kernewek dhe Gonsel Kernow ow tisleptya fatel wra an kowethyans displegya devnydh a'n yeth. Gidyans merk Konsel Kernow a dhiskwedh fatel usya Kernewek yn arwodhyow stret diwyethek hag entransow tyller, arwodhans e-bost, kartennow negys, h.e.
- Konsel Kernow a brov gonis trelyans, hag a brov moy ages 750 trelyans pub bledhen, gans trelyansow ow lesa dhyworth henwyn rag displegyansow dhe wiasvaow, diskwedhyansow, ha fylmow. An servis yw poynt kres rag 6 trelyor ha devnydhys yw rag provia trelyansow fydhys gans kowethyansow a vynn kavos surheans, kepar ha'n BBC ha'n Senedh.
- Konsel Kernow re wrug keskowethyans gans Ertach Sowsnek rag ynstallya arwodhyow diwyethek hag asnodhow skolyow dhe Kastylli Dintagel ha Lannstevan ha gweres keskowethyansow erel owth assaya usya Kernewek, kepar ha Trest Kenedhlek, Trest Godhvevnans Kernow ha Hel Rag Kernow.

### **Lettow**

#### **Fowt a Bareth a Studh a Yethow Teythyek Le-Usyes y'n RU**

- Kernewek yw an yeth unnik y'n RU restrys gans an ECRML heb po reythyans po aswonvos diblans yn polici gans Governans an RU lemmyn wosa an Akt Honanieth ha Yeth (Iwerdhon Gledh) 2022 re beu gwrys lagha.
- Nyns o galladow dhe dhewdhen deklarya aga thiow demedhyans laghel yn Kernewek hepken, hag a wolowboynt an dhibareth a us sodhek a yethow teythyek le-usyes a'n RU. An Akt Demedhyans 1949 a alow solempnitys demedhyans yn po Sowsnek po Kembrek hepken.
- Nyns eus kampilans a Gernewek y'n Towl Lagha Media a-dhiwedhes po yn Chartour an BBC ha hemma a bresent lett dhe ynia presens brassa a Gernewek yn media an RU. An ynworran a-dhiwedhes a beswar fylm berr yn Kernewek yn i-Player an BBC yw kamm yn-rag

posedhek mes nyns eus kampilans vyth a'n hanow Kernewek ha hemm yw an kynsa tro yth o provians gwrys gans an BBC rag Kernewek yn PW.

- Yma percevyans yn-mysk nebes dyskatoryon na yll bos Kernewek komprehendys avel rann an Steus Kenedhlek kyn hyll an yeth bos yn hwir fordh styrekka rag displegya omfydhians dyski yeth rag lies flogh.

## **Dyski ha Dalgh Kemmyn**

- **Provians Meythrinva ha Skol Nessa**

Yma avonsyans ow pos gwrys orth nivel skol kynsa, mes nyns eus hwath marnas temmik a brovians po provians vyth orth nivelow Bledhynnyow A-varr po Nessa. Gwaytys yw meythrinva gemeneth diwyethek dhe ygeri yn Kambronn yn Gwenton 2023.

- **Adhyskans Tevesik**

Ny dhegemmer brassa rann a dhyskatoryon a'n yeth Kernewek gober vyth hag i a's teves gradhow divers a gwalifians. Yma gorholeth ow kressya rag dyskatoryon ages yn provians a-lemmyn, yn arbennik rag steusow warlinen, steusow dour ha gisyow dyffrans a dhyski. Yma edhom a gevarghow yn trenyans ha skoodhyans rag dyskatoryon nowydh rag may hyllir kollenwel an gorholeth ma.

- **Adhyskans Kynsa**

Fowt a fydhyans dyskador yw pennelven ow fronna us a Gernewek yn skolyow. Rydhhe termyn dyskador dhe attendya kors dyski an yeth Kernewek a weressa ow tilea an lett ma.

Dell brof dustuni, kales yw rag lies skol dhe witha momentom gans rannow tava skav a'n dowlen Go Cornish hogen hag yma edhom dhedha a skoodhyans rewlys rag surhe aga omvyskans styrek. Kevarghow a alow Sodhek Kesober Skol rann dermyn re weres ow fetha hemma, mes ny wra an unn soodh ma hedhes gorholeth skol a-lemmyn.

An dowlen GoCornish a brof a-lemmyn nivel dallether a Gernewek hepken rag us yn kanow, gwariow ha keskows selyek. An dowlen a alow rag avonsyans dhe sleyneth ughella mes nyns eus asnodhow yn le dhe dhelivra hemma.

- **Kemenethow ha Rosweythow Ledanna**

Bagasow kemeneth a brov chonsyow socyal essensek rag usyow a Gernewek treweythus bys yn troghyansek, hag yw essensek rag normalheans poblek a'n yeth. An bagasow ma, dre vras heb gober ha ledys gans bodhogyon, yw disjunyes yn fenowgh dhyworth ragdresow kemeneth ledanna awos fowt a dhalgh. Ny wra a niver a vodhogyon yn bagasow kemeneth Kernewek kesstrivya gans an edhom y'n kemeneth ledanna dhe dhelivra gonisyow, hag yn fenowgh oberennow a godh war an keth niver byghan a dus, ow ledya dhe gowlspenans, digolennans ha koll a les.

An myns a ober yw res dialhwedha an prow socyal a'n bagasow kemeneth ma a rekwir nivel kesson a gesordenans hag a ystyn dalghuster an bagasow bodhek hag asnodhow an Konsel. Skoodhyans kolonnen a allosegas efander ledanna a aktivytys ha gallosegi an kowethasow yeth termyn dhe omjunya gans ragdresow erel ynwedh.

Bagasow kemeneth re sewensa gwruthyl skoodhyans kolonnen y'n termyn eus passyes, mes kregys re beu war argasans ragdres termyn-finwethys. An bagasow kemeneth yw anvodhek ynwedh dhe ombrofya rag argasans ragdres drefen i dhe wynnel omdhesedha an hwansow a witha yeth peryllys gans an breusverkow argasans a gowethasow kenedhlek gans aswonvos byghan po vyth a Gernewek.



## 2. Pandr'a yll bos dyskys dhyworth broyow a's teves pobel a hedh frethter efan, hag yn yeth vajoryta hag yn yeth enesik le-usys?

An brassa niver a ensamplow a yethow teythek le-usyes ow movya dhe niverow brassa a dus ow klappya yn freth re beu:

- Yn leow may feu towlennow stratejek, sostenys ha dre dermyn hir gorrys yn le dhe skoodhya an yeth yn fewek, r.e. Kembrek.
- Yn leow may feu kammow bewek kemerys dhe waynya troghyans y'n yeth, yn arbennik yn skolyow, r.e. Manowek, Bretonek ha Godhalek Albanek ha rag tus yowynk, haval orth skolyow hav ha kampaow gans troghyans yn Alban ha Breten Vyghan. Usyes yw an re ma yn fenowgh dhe dhisplegya sleynethow erel keffrys ha gallos yeth.
- Yn leow may feu media socyal displegyes y'n yeth. S4C rag Kembrek yw gwelys avel ensampel fest dhe les a brovia gweladewder arnowydh rag an yeth, yn-dann dhisplegya efander a roas yn kemeneth an yeth, hag yn tenna tus yowynk dhe dhyski hag usya an yeth. Hemma re ledyas dhe us bewek a Gembrek yn media socyal, r.e. Hansh:

<https://www.youtube.com/c/HanshS4C>

Rag an yeth Kernewek, an dyskansow dhyworth Hawaii ha Mordir Nowydh yw dhe les ynwedh may ma boghes lowr a gowsoryon freth a'n yethow teythek, mes yma skoodhyans kemeneth ledanna rag an yethow diskwedhys y'n brassa rann a dus ow tyski hag owth usya geryow ha lavarow yn hwarvosow gonisogethel, hag a weresas ow skoodhya niverow brassa ow talleth dyski an yethow. An dhiw yeth re worras yn le ynwedh korsow dyski dour rag trenya tevesigyon yowynk yn uskis.

Possybyl yw yn teveri dhe hedhes gallos avonsys yn yeth vyghan kepar ha Kernewek ha'y usya yn keniver fordh avel neb yeth aral, r.e. an hwithrans a Veurth gans NASA hag a skoodh 25 yeth, Kernewek y'ga mys: <https://twitter.com/HIRISEKernow>

An pennlettys dhe dhisplegya frethter yn Kernewek yw fowt a jonsyow dhe dhyski ha drehevel omfydhyans y'n yeth. Dyski Kernewek a rekwir moy a skoodhyans bewek ages dyski Frynkek po Arabek awos an fowt a droghyans hag asnodhow.

## 3. Py breusverkow a dal bos devnydhys rag breusi mar tegoodh dhe yeth vinortya degemeres studh sodhogel?

### Aswonvos

Governans an RU re aswonis Kernewek avel yeth vinortya, wosa kollenwel an breusverkyow dhe gowlwul Rann II a'n Chartour Europek rag Yethow Ranniryel po Minortya.

Yn 2014, Governans an RU a aswonis ynwedh an dus kernewek avel minortya kenedhlek yn-dann an Akordyans Framweyth rag Difresyans a Vinortys Kenedhlek. An ervirans a ros dhe'n dus kernewek an keth gre ha'n dus albanek, kembrek, hag iwerdhonek ha styrya bos dhedha "an gwir dhe; gorra yn geryow, gwitha, kevrenna ha displegya aga gonisogeth ha honanieth diblans", ow ri dhe Gernewek aswonvos ha gwithans pella.

### Gre Sodhogel

Hag aswonvos a Gernewek diskwedhys, gre sodhogel a yll bos kowlwrys yn ewn gans asrannow governans ha awtoritys leel hepken.

- Surhe Kernewek dhe vos synsys herwydh usadow ha konsidrys y'n argerdh laghel ryb tenewen yethow minorityta erel an Enesow Bretennek.
- Gul devnydh gwiw ha kemusurel a Gernewek orth nivel governans leel ha kenedhlek, ow ri keynskrifedh kler orth an ughella nivel.

Governans an RU a allsa movya Kernewek dhe Rann III an Chartour Europek rag Yethow Ranndiryel po Minorityta. Hemm a welsa poslev brassa war wrians musuryow dhe witha hag avonsya an yeth, keffrys hag aswonvos. Iwerdhonek, Manowek, Godhalek ha Kembrek re gowlwrug Rann III, owth asa Kernewek avel an unnel yeth Keltek y'n Enesow Bretennek yn-dann Rann II gwanna an Chartour.

Y kodbvia dhe Wovernans an RU ynwedh aswon Kernewek yn sodhogel avel yeth a'n RU hy honan yn le kregi war studh yn-dann chartour yethow Konsel Europa. Henn a wrussa danvon sinell glerra a skoodhyans rag Kernewek ha gweres dhe levena an hyns rag ragdresow Kernewek.

### **Yethow perylls/minoryta**

An UN re glassas Kernewek avel Perylls yn Kritikel awos hy niver strothys a gewsoryon orth hy wul pur woliadow dhe goll hag yn edhom brassa a skoodhyans. Y talvia bos merkys yethow dhe dhos ha bos perylls dre fowt a dhevnydh - nyns yw awos fowt dhe'n yeth hy honan a gerva po gramasek. Kernewek a's teves an efander leun a amserow, gerva ha gramasek.

Yma lies yeth vinoryta y'n RU hag yn broyow Europa nag yw perylls. Rag ensampel, yma lies kewser Frynkek y'n RU mes nyns yw Frynkek perylls. Yeth veur yw gans chonsyow pals rag dyski ha devnydhya an yeth. Nebes yethow a vo yeth vinoryta awos or an stat na wra dastewynnya tiredh an yeth, r.e. kewsoyong Hungarian yn Romani.

Plit Kernewek avel yeth enesik perylls yw dyffrans awos an yeth dhe verwel mar ny vo skoodhyans strik a-ji dhe'n RU. Nyns eus tiredh po kemeneth a dhevnydh aral dhedhi.

## **4. Pandr'a dal bos rann Governans an RU y'n skoodhyans ha'n displegyans a yethow genesik minorityta yn Pow Sows?**

### **Y kodbvia dhe Wovernans an RU fastya aswonvos ekwal rag Yethow Keltek an RU.**

- Displegya fordh gesson dhe aswonvos ha gorra musuryow yn le dhe surhe gre sodhogel rag yethow Keltek an RU. Kernewek yw an unnel yeth geltek lemmyn heb an gre ma, gans Manowek ow movya dhe Rann III yn 2022. Kernewek yw yn peryl hag yma edhom dhedhi a skoodhyans kreffa dre re Rann III yn-dann an Chartour Europek po lagha yeth po skoodhyans kler yn lagha dhe ri kummyas dhe voy a dhevnydh yn arwodhyow diwyethek, media besyel hag adhykans.

### **Y kodbvia dhe Wovernans an RU gwari rol strikka yn unn tiskwedhes talvosogeth an yethow Keltek avel kerthennow gonisogethel hag avel rann diversita yethek rych an RU.**

- Kammow strik gans asrannow an Governans dhe dhevnydhya ha skoodhya yethow Keltek a weressa normalhe an yethow orth nivel kenedhlek ha settya an ton rag kowethyansow orth nivel leel. Y'n eur ma, Kernewek yw namenowgh diskwedhys yn ragdresow Governans an RU ha hemm a grefha 'aralheans' an yeth.
- Ragnoty skoodhyans rag Kernewek yn lagha media ha darlesans a wrussa gwruthyl chonsyow moy rag devnydh an yeth yn media besyel hag y'ga thro i a skoodhsa gweladewder, dyskans ha devnydh a Gernewek. Ragnoty skoodhyans Kernewek yn towlennow governans erel a allsa gallosegi ragdresow gonisogethel hag ertach gans Kernewek dhe gwalifia rag argwasans ha

gallosegi devnydh brassa a arwodhyow, kedhlow hag asnodhow yn ober korfow an governans yn Kernow (le may fo a-les yn dyski yeth ha devnydh kemeneth).

- Lagha Honanieth ha Yeth (Iwerdhon Gledh) 2022 a brov aswonvos sodhogel ha gre dhe Iwerdhonek hag Albanek-Uleth ryb tenewen kevarghow yn media, adhyskans ha treylians. Iwerdhonek yw yeth Rann III yn-dann an Chartour Europek hag Albanek-Uleth yw Rann II, mes an edhom a lagha rag skoodhya an yethow ma yw aswonnyys y'n Lagha ma. Nyns eus lagha a'n par ma po aswonvos yn le rag Kernewek - an unsel yeth y'n RU yn-dann an ECRML heb skoodhyans a'n par ma.

### **Y kodhvia dhe Wovernans an RU kevarghewi dhe skoodhya bewekter yethow minoritya ha remova lettow.**

- Gul omrians arghansek diogel ow kasa towlennans stratejek hirdermyn hag a skoodh ha gwithans provians a-lemmyn ha skoodhya tevyans le mayth yw galladewder an brassa, ow ri fydhians dhe gesparow ha gweres dri kevarghow a-ves pella. Y kodhvia synsi ynno provians didro rag gwithans a Gernewek avel yeth peryllys i.e. avel dever arbennik, ha dhe surhe towlennow arghasans dhe allos synsi ynna provians komparek rag Kernewek.
- An profys Kevambos Digresennans rag Kernow (ervirans mis Gortheren 2023) a syns ynno arghasans a £500k rag an yeth ha gonisogeth Gernewek ha hemm a wra gallosegi lesans an ober yn skolyow, media besyel ha'n gemeneth, mes an arghasans yw rag unn vledhen hepken ytho ober an yeth a dhehwelsa dhe skoodhyans kolonnen a-lemmyn gans Konsel Kernow.
- Policis ha ragdresow DCMS a's teves delanwes didro war wruthyl chonsyow rag displegya devnydh a Gernewek. Klerhe skoodhyans an governans rag gwithans an yeth peryllys a allsa ygeri chonsyow rag displegya media socyal, darlesans ha fylm (Laghen Media ha Chartour BBC, C4, BFI), ragdresow kemeneth (breusverkyow arghasans National Lottery) ha ragdresow gonisogethel (breusverkyow arghasans Konsel an Artys).

### **Kestav orth**

Mark Trevethan, Pennledyer Gonisogeth

Konsel Kernow

## Ystynnans – Asnodhow yn Kernewek ha kevrennow dhe gedhlow pella

Derivas 5es Konsel Europa rag an RU hag Enys Manow 2018-2021 gans derivas a avonsyans ha kommandyansow rag Kernewek:

[https://www.coe.int/en/web/european-charter-regional-or-minority-languages/reports-and-recommendations#%2228993157%22:\[24\]}](https://www.coe.int/en/web/european-charter-regional-or-minority-languages/reports-and-recommendations#%2228993157%22:[24]})

Strateji an Yeth Kernewek 2015-2025

<https://www.cornwall.gov.uk/media/c3npwb2l/cornish-language-strategy-2015-2025.pdf>

Manifesto Awenek Kernow

<https://www.cornwall.gov.uk/parks-leisure-and-culture/culture-and-creative-economy/creative-manifesto-2021-2025/>

### Media:

BBC Shorts: <https://www.bbc.co.uk/iplayer/episodes/p0dv4crx/cornish-shorts>

Hwedhlow Porth: <https://www.youtube.com/watch?v=SZph54bZUg>

Radyo an Gernewegva hag An Mis: <https://www.youtube.com/watch?v=y7NwRVV0P3w>

Nowodhow BBC Radio Cornwall yn Kernewek: <https://www.bbc.co.uk/programmes/p001d77s>

### Asnodhow:

Gerlyver Kernewek: <https://cornishdictionary.org.uk/#culture>

App Magi Ann: <https://gocornish.org/resource/cornish-magi-ann/>

Wikipedia Kernewek: <https://kw.wikipedia.org/wiki/Ostrali>

Go Cornish: <https://gocornish.org/>

### Gonisogeth ha Diwisyansow Awenek:

Gwenno (henwys dhe'n Pewas Mercury 2022):

[https://www.youtube.com/watch?v=semZtibmoa0&list=OLAK5uy\\_k\\_jU7xCTstrBDfk7t8ODsnFIEocfi-8FI&index=1](https://www.youtube.com/watch?v=semZtibmoa0&list=OLAK5uy_k_jU7xCTstrBDfk7t8ODsnFIEocfi-8FI&index=1)

The Rowan Tree (gwaynyoryon Liet International 2018):

[https://www.youtube.com/watch?v=V\\_ieAwcG0IY](https://www.youtube.com/watch?v=V_ieAwcG0IY)

Smash Hit Plunder: <https://triangularpixels.com/>